













MASSTEER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	BG
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	CZ
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	DE
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	DK
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	EE
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	ES
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	FI
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	FR
USER AND MAINTENANCE BOOK	GB
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	HR
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	HU
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	IT
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE	LT
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA	LV
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	NL
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	PL
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	RU
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	SE
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	SI
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	SK
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ	UA

DH 792

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
 TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
 DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS
 - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE -
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
 TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

MODEL	DH 792
	220-240 V - В 50 Hz - Гц 1840 W - Вт
 (RT 30°C) RH 80%	100 l / 24h - л / 24ч
	1000 m ³ /h - м ³ /ч
	R454c 1 kg - кг
	5÷32 °C
	35÷90 %
	15 l - л
	≤69 dB - дБ
	1095 x 620 x 540 mm - мм
	64 kg - кг
CO ₂ Eq	0,146
GWP	146

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SE

SI

SK

UA

BG
CZ
DE
DK
EE
ES
FI
FR
GB
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
RO
RU
SE
SI
SK
UA

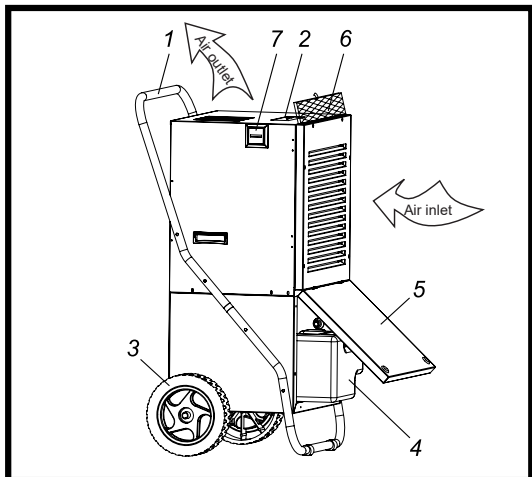


Fig. 1

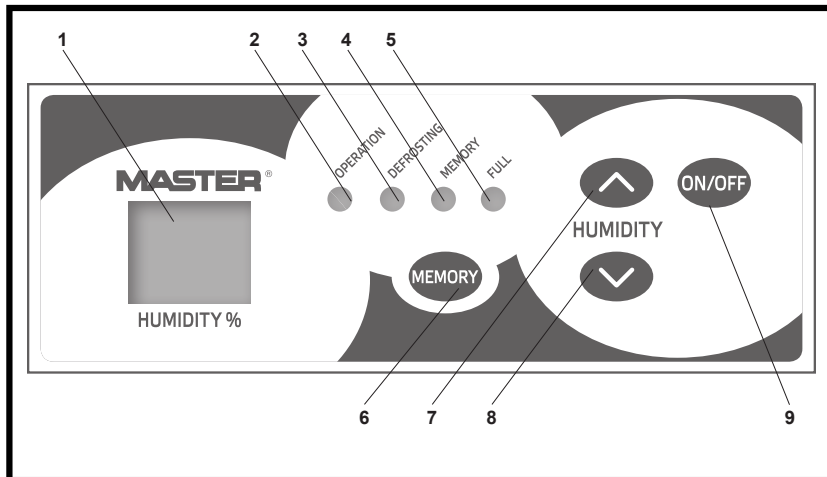


Fig. 2

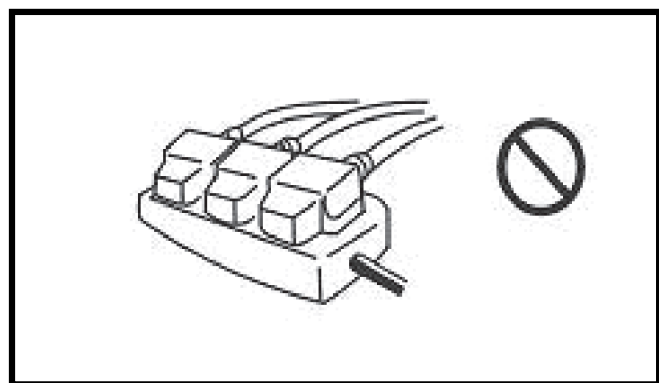


Fig. 3

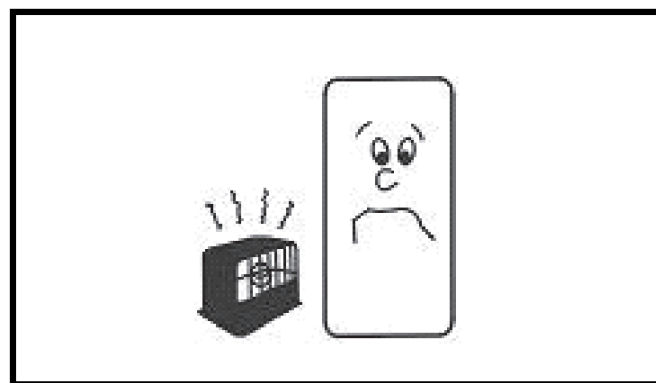


Fig. 4

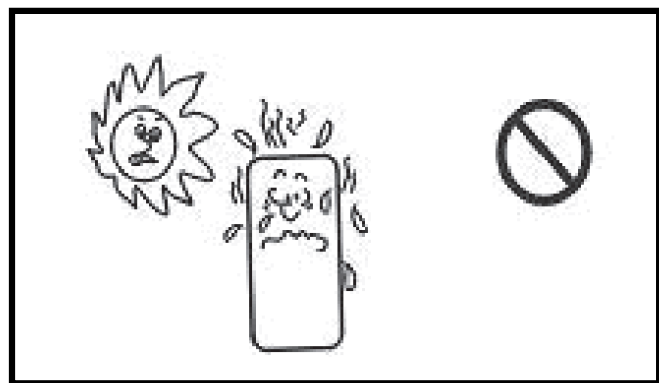


Fig. 5

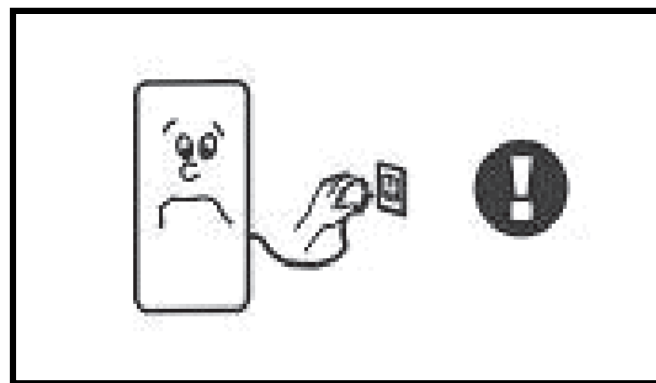


Fig. 6

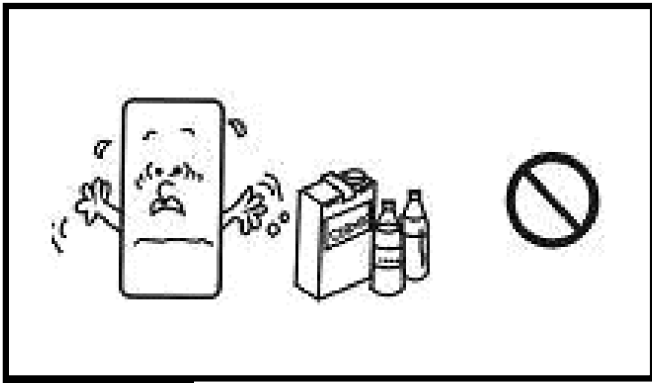


Fig. 7

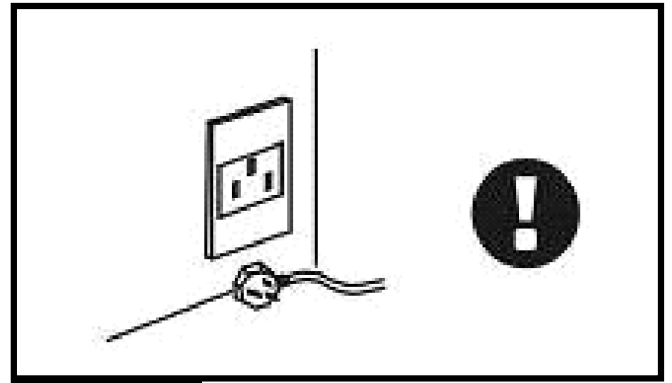


Fig. 8

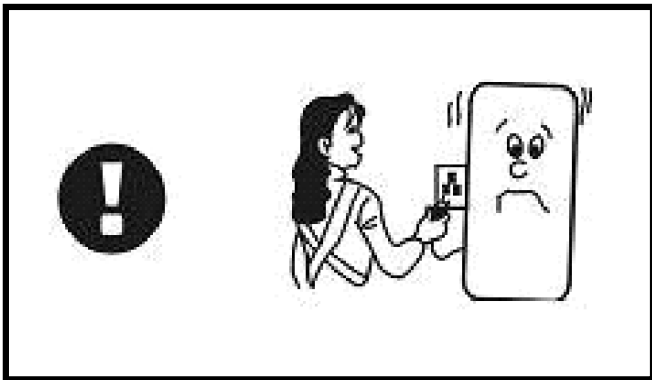


Fig. 9

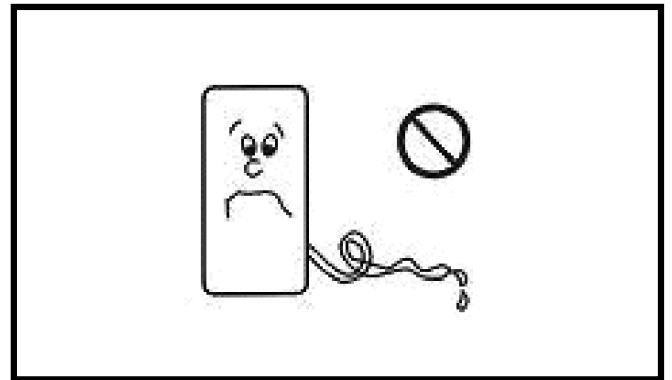


Fig. 10

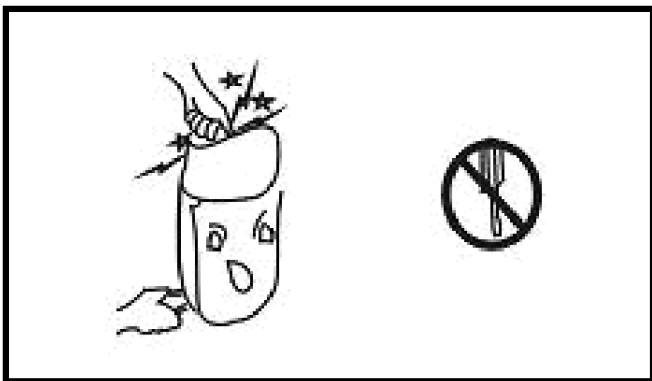


Fig. 11

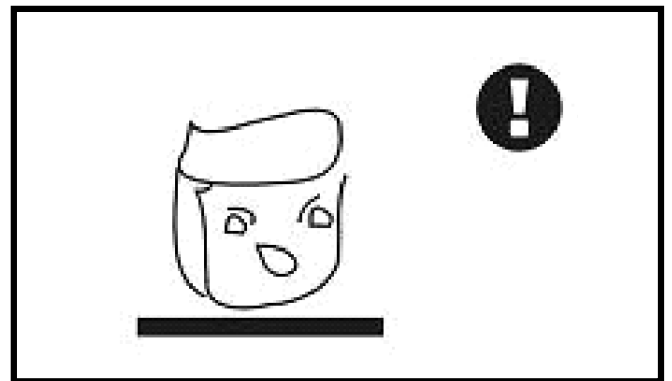


Fig. 12

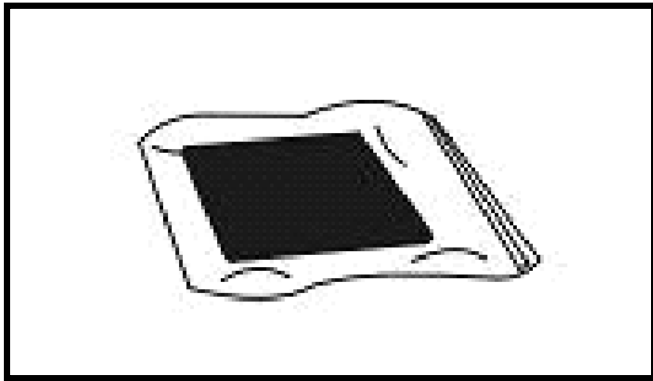


Fig. 13

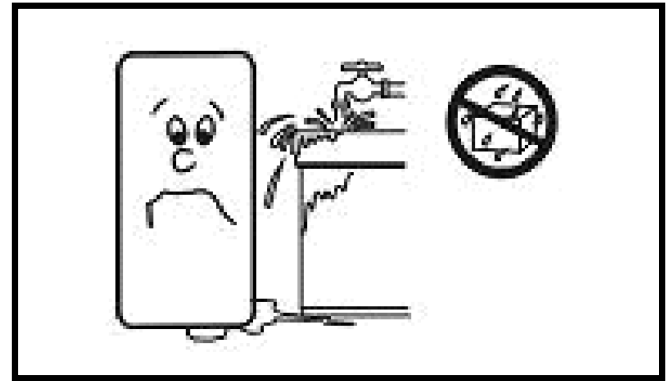


Fig. 14

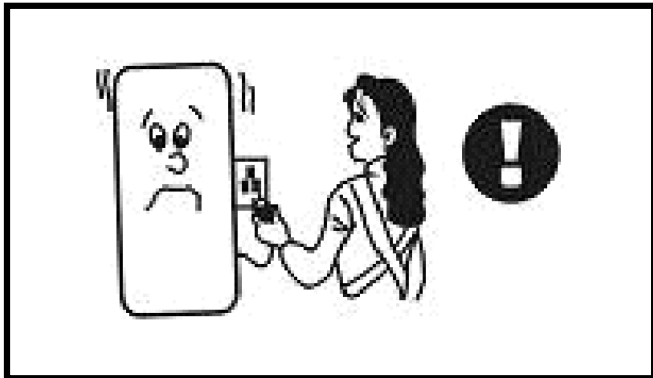


Fig. 15

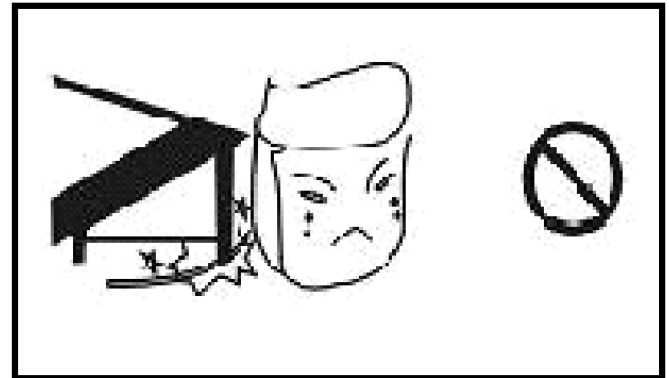


Fig. 16

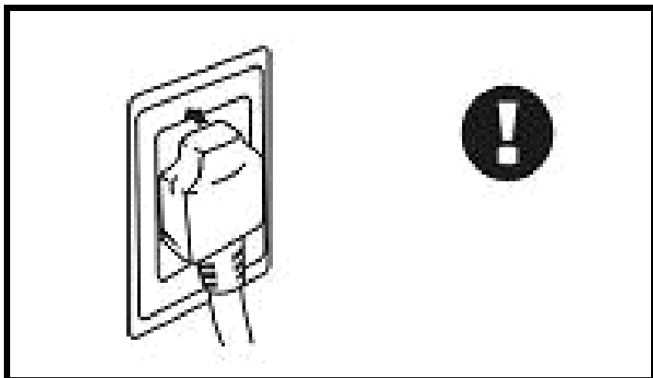


Fig. 17

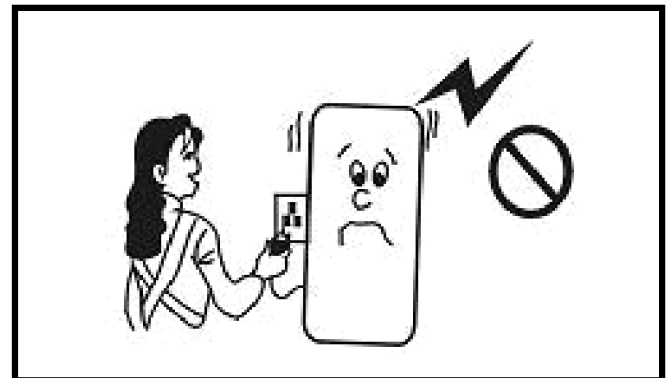
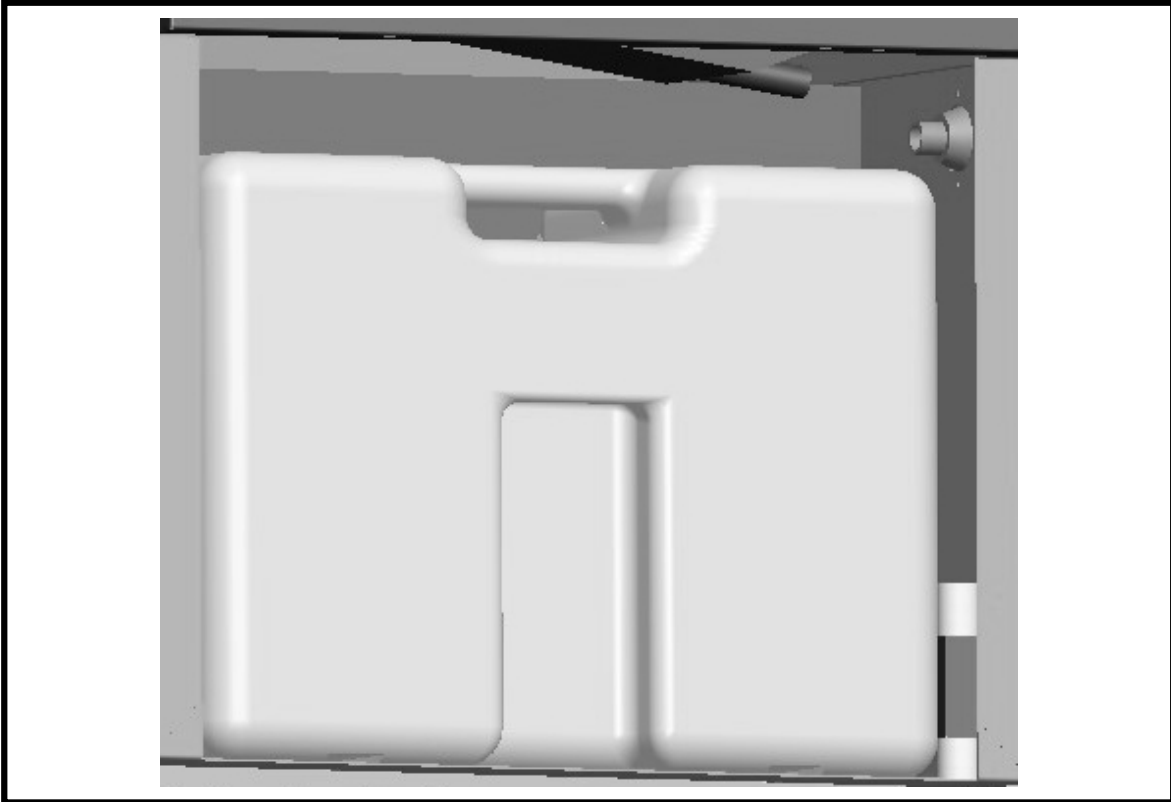
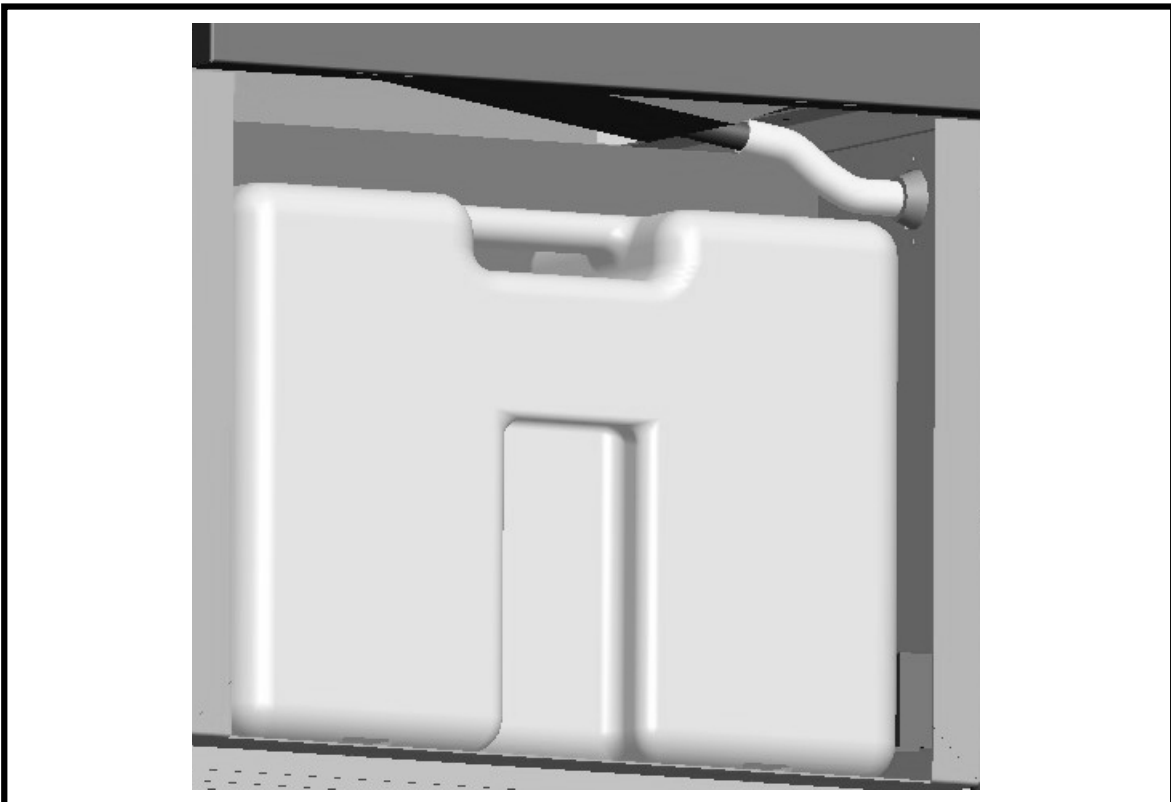


Fig. 18

**Fig. 19****Fig. 20**

CUPRINS

1...	ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII
2...	CONSTRUCȚIA
3...	UTILIZAREA
4...	CONSERVAREA ȘI SIGURANȚA
5...	INFORMAȚII DESPRE FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI
6...	USUWANIE USTEREK
7...	ACCESORII

▶▶ 1. ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII

- ▶ aparatul trebuie transportat întodeauna în poziție verticală
- ▶ nu este permisă oprirea alimentării trăgând de cablul de tensiune
- ▶ nu este permisă oprirea sau pornirea echipamentului prin scoaterea sau introducerea ștecherului cablului de alimentare în priză de curent electric
- ▶ echipamentul trebuie mutat cu multă grijă, pentru a nu deteriora cablul de alimentare
- ▶ nu este permisă introducerea degetelor sau a altor obiecte în grila de aer
- ▶ nu este permis ca copii să se urce, să stea jos sau să stea în picioare pe echipamentul electric
- ▶ înainte de a începe operațiunile de conservare sau reparare a echipamentului trebuie să îl decuplați de la alimentarea cu energie electrică

ATENȚIE: SE RECOMANDĂ CA ORICE FEL DE REPARAȚII SĂ FIE EFECTUATE DE CĂTRE PERSONALUL CALIFICAT DE LA UN PUNCT SERVICE.

- ▶ trebuie să vă asigurați dacă echipamentul este pământat
- ▶ echipamentul nu poate fi folosit în încăperile etanșe
- ▶ trebuie să procedați conform recomandărilor cuprinse în aceste instrucțiuni de deservire

DESCRIEREA PRODUSULUI

Uscătorul face posibilă micșorarea umidității din încăperi, îmbunătățind condițiile confortului termic al persoanelor și condițiile de păstrare a mărfurilor. Datorită aspectului elegant, a construcției compacte, calității excelente și a simplității de deservire, acest uscător își găsește o utilizare pe scară largă în instituțiile de cercetare, în industrie, transport, unitățile medicale, instituțiile de metrologie, magazine, construcțiile subterane, sălile de calculatoare, arhive, depozite, băi, ș.a.m.d., protejând aparatura, calculatoarele, dispozitivele

de măsurare, echipamentele de telecomunicații, medicamentele și arhivele împotriva umidității, coroziunii și a mucegaiului.

Unitatea poate fi manipulată numai după golirea canistrei cu condens, și în orice caz, înainte de a muta aparatul, este NECESAR ÎNTOTDEAUNA să scoateți ștecherul din priză. În cazul vărsării accidentale de apă pe aparat, unitatea trebuie oprită imediat și deconectată de la rețeaua electrică, și nu va putea fi pornită mai devreme de opt ore.



⚠ ATENȚIE: Echipamentul conține agent frigorific R-454c: acest gaz este inflamabil. Cantitatea care trebuie încărcată este indicată în tabelul cu date din acest manual de utilizare.

-Acordați atenție, agentul frigorific este inodor.

-Nu utilizați mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare sau pentru curățare diferite de cele recomandate de producător.

-Aparatul trebuie amplasat într-o cameră care să nu aibă surse de aprindere permanent în funcțiune (de exemplu, flăcări deschise, aparatul cu gaz în funcțiune sau un aparat de încălzire electric în funcțiune).

-Nu găuriți sau nu ardeți aparatul.

NORME GENERALE ÎN MATERIE DE SIGURANȚĂ

Unitatea este prevăzută cu următoarele semne de siguranță, care trebuie respectate:



Citiți manualul utilizatorului.



Citiți manualul tehnic.



Pericol material inflamabil.



ATENȚIE: Este strict interzisă înlăturarea semnelor de siguranță prezente pe unități.

CIRCUITUL FRIGORIFIC

Gazul refrigerant utilizat în aceste unități este R-454c. Circuitul frigorific este realizat în conformitate cu normele în vigoare.



Pericol material inflamabil.

Această unitate este sigilată ermetic și conține gaz fluorat R-454c GWP = 146.

►► 2. CONSTRUCȚIA

► Deumidificator FIG. 1

1. Mâner
2. Panoul de control
3. Roată
4. Rezervor pentru apă
5. Panoul rezervorului
6. Grila filtrului
7. Contor de ore

Air inlet - orificiul de admisie a aerului

Air outlet - orificiul de evacuare a aerului

► Panoul de control FIG. 2

1. ecran umiditate
2. indicator de lucru
3. indicator decongelare
4. indicator memorie
5. indicator rezervor plin
6. memorie
7. umiditate creștere
8. umiditate scădere
9. butonul PORNIT/OPRIT

►► 3. UTILIZAREA DESCRIEREA BUTOANELOR:

► PORNIT/OPRIT: apăsați ON/OFF, echipamentul funcționează în modul „PORNIT-OPRIT-PORNIT”

► Creșterea și Scăderea Umidității: apăsând o singură dată butonul „Creșterea și Scăderea Umidității” veți cauza creșterea sau descreșterea umidității cu 1%. Dacă mențineți apăsat butonul,

procentul se va schimba cu 5 unități pentru fiecare secundă de apăsare.

► Butonul de Memorie: După apăsarea butonului Memorie se aprinde indicatorul care semnalizează activarea memoriei după oprirea alimentării. Apăsarea din nou a butonului cauzează dezactivarea memoriei și oprirea indicatorului de memorie.

PORNIREA:

► Conectați echipamentul la priza de curent electric, acesta va emite un sunet caracteristic.

► Apăsați butonul „PORNIT/OPRIT”, se va aprinde indicatorul de funcționare al echipamentului iar ecranul de listare va indica nivelul de umiditate setat. Setarea inițială este de 60 % iar după 3 secunde ecranul de listare va indica nivelul actual al umidității.

► Apăsați butonul de micșorare sau mărire a umidității pentru a alege nivelul dorit. Dacă nivelul de umiditate este cu 3 % mai mic decât cel actual, echipamentul va începe să funcționeze; dacă nivelul de umiditate setat este cu 3 % mai mare decât cel actual, atunci echipamentul își va întrerupe lucrul.

► Dacă nivelul de umiditate setat este mai mic de 30 %, atunci echipamentul funcționează în mod continuu iar ecranul de listare indică mesajul „CO”.

OPRIREA:

► Apăsați butonul „PORNIT/OPRIT” în timpul funcționării echipamentului. Echipamentul se va opri iar indicatorii se vor stinge.

MENȚIUNI:

► Dacă nivelul de umiditate setat este mai mare decât cel actual, echipamentul nu va începe să funcționeze.

► Dacă rezervorul este plin, se va aprinde indicatorul de umplere a rezervorului. Între timp, în mod automat se va opri compresorul și sistemul de acționare a ventilatorului, iar echipamentul va emite un semnal sonor la câte 5 minute, până când rezervorul este golit. După golirea rezervorului, echipamentul va începe să funcționeze din nou.

► În timpul uscării sistemul de acționare al ventilatorului și compresorul trebuie să funcționeze cel puțin 3 minute de la pornirea compresorului. Este interzisă pornirea din nou a compresorului în decursul a 3 minute de la oprirea acestuia.

► În timpul lucrului la temperaturi joase, echipamentul verifică automat temperatura sistemului pentru a analiza necesitățile de decongelare. În timpul decongelării se aprinde indicatorul de decongelare, compresor funcționează, dar ventilatorul se oprește în mod automat.

► După apăsarea butonului de memorie, modulul de comandă va înregistra umiditatea actuală chiar și după oprirea alimentării cu curent electric. Echipamentul va funcționa în modul anterior până la revenirea tensiunii de alimentare.

► Ecranul de listare a umidității indică umiditatea în intervalul 30 % - 90 %.

► În caz că nu se utilizează echipamentul o perioadă mai îndelungată de vreme, acesta trebuie decuplat de la priza de alimentare cu energie electrică.

EVACUAREA CONTINUĂ:

► Nu îndepărtați rezervorul! Se conectează tubul după care se introduce în orificiul de evacuare din dreapta aparatului (FIG. 19, 20).

►► 4. CONSERVAREA ȘI SIGURANȚA

► FIG. 3

Nu folosiți prelungitoare sau adaptatoare. Există riscul de incendiu, interferențe sau electrocutare.

► FIG. 4

Echipamentul nu poate fi amplasat în apropierea radiatoarelor sau a sobelor. Există riscul de topire sau aprindere a echipamentului.

► FIG. 5

Echipamentul nu poate fi folosit într-un loc unde acesta poate fi expus direct la acțiunea razelor solare, la ploaie sau la vânt. (a se utiliza numai în încăperi)

► FIG. 6

În caz de orice fel de probleme (de exemplu emiteri de mirosuri sau ardere), echipamentul se oprește și se deconectează de la alimentarea cu curent electric. Există riscul de electrocutare sau alte pericole.

► FIG. 7

Echipamentul nu trebuie pornit în locurile unde există substanțe chimice. Aceasta poate duce la defectarea echipamentului și la scurgeri.

► FIG. 8

În caz că nu se utilizează echipamentul o perioadă mai îndelungată de vreme, acesta trebuie decuplat de la sursa de alimentare cu energie electrică.

► FIG. 9

Înainte de curățare trebuie să opriți echipamentul și să scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza electrică. Dacă nu executați această operațiune există riscul de electrocutare.

► FIG. 10

Când echipamentul lucrează în mod de evacuare continuă trebuie folosit un sistem de drenare. Dacă temperatura mediului este apropiată temperaturii de înghețare nu vă recomandăm utilizarea modului de evacuare continuă.

► FIG. 11

Nu este permisă repararea sau deschiderea echipamentului în lipsa personalului calificat. Există riscul de incendiu sau electrocutare.

► FIG. 12

Echipamentul trebuie să fie stabil. În caz că acesta se va răsturna, apa din echipament se va vărsa provocând pagube. Aceste pagube pot duce la electrocutare.

► FIG. 13

Asigurarea filtrului. Oprind echipamentul pentru o vreme mai îndelungată ascundeți filtrul într-o pungă din material plastic.

► FIG. 14

Nu este permisă utilizarea echipamentului în apropierea apei. Vărsarea apei pe echipament poate duce la avarierea acestuia, iar ca rezultat la electrocutare.

► FIG. 15

Echipamentul este adaptat pentru a funcționa la o tensiune de alimentare 220-240V/~50Hz. Dacă folosiți o altă sursă de alimentare există riscul de electrocutare.

► FIG. 16

Protejați cablul electric împotriva deteriorării acestuia. Nu amplasați obiecte grele pe cablu, de asemenea este interzisă încălzirea sau tragerea cablului. Există riscul de incendiu sau electrocutare.

► FIG. 17

curățați ștecherul cablului și introduceți-l bine în priză. Dacă ștecherul nu este bine introdus în priză există riscul de electrocutare.

► FIG. 18

Nu folosiți ștecherul pe post de întrerupător. Există riscul de incendiu sau electrocutare.

►► 5. INFORMAȚII DESPRE FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI

► În timpul mutării echipamentului niciodată nu îl înclinați la mai mult de 45°, pentru a evita avarierea compresorului.

► Echipamentul trebuie să funcționeze la temperaturi cuprinse în intervalul 5° - 35° C.

► În timpul uscării, ca urmare a căldurii generate de către compresor, temperatura din încăperea poate să crească cu 1° ~3° C. Acesta este un fenomen normal.

► Dacă temperatura din încăperea scade sub 10° C, iar umiditatea relativă din încăperea este destul de joasă, atunci pornirea echipamentului nu este necesară.

► Intrarea și evacuarea aerului trebuie să fie despărtate una de cealaltă – cel puțin 10 cm.

► Pentru a crește eficiența echipamentului trebu-

ie închise ferestrele și ușile încăperii.

► Deoarece impuritățile din filtru influențează eficiența de eliminare a umidității și poate duce la funcționarea defectuoasă a acestuia, filtrul trebuie curățat cel puțin o dată pe lună. În cazul în care aerul din încăperea conține mult praf, filtrul trebuie curățat o dată pe săptămână, sau poate că și în fiecare zi. Pentru a curăța filtrul trebuie demontat panoul frontal (din partea rezervorului pentru apă). În caz de necesitate filtrul se poate scutura sau chiar se poate folosi un aspirator pentru a elimina impuritățile mai mari. O alternativă este și spălarea filtrului cu apă caldă (cu detergenți neutri ≤40%), și apoi curățarea acestuia.

►► 6. DEPANAREA ECHIPAMENTULUI NU FUNCȚIONEAZĂ.

► Analiza

1. Lipsă alimentare
2. Echipamentul este oprit
3. Ștecherul de alimentare cu curent electric este scos din priza de curent electric
4. Siguranța este arsă
5. Rezervorul este plin

► Soluția

1. Porniți alimentarea
2. Porniți echipamentul
3. Introduceți ștecherul de alimentare cu curent electric în priza de curent electric
4. Schimbați siguranța
5. Goliți rezervorul și apoi instalați-l din nou

ECHIPAMENTUL NU ELIMINĂ UMIDITATEA ÎN MOD SATISFĂCĂTOR

► Analiza

1. Filtrul este blocat
2. Orificiile de intrare sau evacuare a aerului sunt blocate
3. Ferestrele sau ușile sunt deschise
4. Agentul de răcire se scurge

► Soluția

1. Curățați filtrul
2. Deblocați orificiile de intrare sau evacuare a aerului
3. Închideți ferestrele și geamurile și mutați echipamentul din locul înșorit
4. Contactați producătorul echipamentului sau reprezentantul acestuia

SCURGERE DE APĂ

► Analiza

1. Echipamentul nu este amplasat orizontal
2. Furtunul de drenare este înfundat

► Soluția

1. Nivelati echipamentul în poziție orizontală
2. Scoateți panoul și defundați furtunul de drenare

SE AUD SUNETE CIUDATE

► Analiza

1. Echipamentul se găsește într-o poziție instabilă
2. Filtrul este blocat

► Soluția

1. Amplasați echipamentul într-o poziție stabilă.
2. Curățați filtrul

► Dacă nu este posibilă depanarea uneia dintre defecțiunile de mai sus atunci trebuie să contactați distribuitorul sau vânzătorul. Nu este permis să demontați de unul singur echipamentul (în afara operațiunii de curățare a filtrului).

► În timpul pornirii și opririi echipamentul emite diferite sunete cauzate de circulația agentului de răcire. Acest fenomen este normal și nu trebuie tratat ca o defecțiune a echipamentului.

► Aerul cald care se elimină prin orificiul de evacuare al echipamentului este un fenomen normal.

CODURILE DEFECȚIUNILOR:

Echipamentul analizează în mod automat defecțiunile și le indică pe ecranul de listare pentru umiditate.

CODUL DEFECȚIUNII E1


► Senzorul de umiditate

CODUL DEFECȚIUNII E2

► Senzorul din sistemul agentului de răcire

►► 7. ACCESORII

Dezumidificatorul este conceput să funcționeze cu pompa de apă instalată în locul rezervorului de apă. Mufa pentru pompa este amplasată în locul rezervorului.

 **ATENȚIE:** Unitatea conține substanțe și componente periculoase pentru mediu (componente electronice, gaz refrigerant și uleiuri). La sfârșitul duratei de viață utile, în caz de dezmembrare a unității, operațiunea va trebui efectuată de personal frigotehnist specializat.

Unitatea va trebui predată la centre specializate anume prevăzute pentru colectarea și eliminarea de echipamente care conțin substanțe periculoase. Agentul refrigerant și uleiul de lubrifiere prezent în circuit vor trebui recuperate, în conformitate cu normele în vigoare din țara Dvs..



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A.

Via Gardesana 11, 37010- Pastrengo (VR), Italy

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DH 792

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmel se med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017,

EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A2:2009+A13:2012,

EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008

Pastrengo, 04.02.2021

Stefano Verani (Member of the Board)

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SE

SI

SK

UA

BG**► da - BORTSKAFFELSE**

-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.

CZ

-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.

DE

-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.

-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

DK**► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN**

-Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

EE

-Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.

ES

-Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.

FI

-Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

FR**► no - AVFALLSHÅNDTERING**

-Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.

GB

-Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.

HR

-Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.

HU

-Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

IT**► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE**

-Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.

LT

-När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.

LV

-Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

-Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

NL**NO****► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU**

-Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.

PL

-Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

RO

-Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.

RU

-Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

SE

-Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

SI**► cs - LIKVIDACE VÝROBKU**

-Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.

SK

-Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.

-Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.

-Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

UA**► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS**

-A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.

-Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtő ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.

-Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.

-Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

► sl - ODLAGANJE IZDELKA

-Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
-Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
-Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
-Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

► tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

-Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
-Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
-Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
-Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

► hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

-Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
-Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
-Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

► lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

-Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
-Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklų, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
-Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
-Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminių išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

► lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

-Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
-Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāvē Eiropas Direktīva 2012/19/UE.
-Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
-Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

► et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

-See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
-Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2012/19/UE.
-Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
-Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Tootet õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

-Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
-Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu o roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.
-Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
-Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

► sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

-Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
-Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2012/19/UE.
-Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
-Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SE

SI

SK

UA

BG	► bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА -Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
CZ	-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2012/19/UE.
DE	-Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия. -Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателни последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.
DK	
EE	► uk - УТИЛИЗАЦИЯ ВИРОБУ
ES	-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані. -Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.
FI	-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
FR	-Дотримуйтесь чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.
GB	
HR	► bs - ODLAGANJE PROIZVODA
HU	-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti. -Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2012/19/UE.
IT	-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda. -Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša
LT	
LV	► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
NL	-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. -Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/UE.
NO	-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. -Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.
PL	
RO	► zh - 弃置旧的产品
RU	-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用 -当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2012/19/UE 标准。 -请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子器件的相关法律规定。 -请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。
SE	
SI	
SK	
UA	

NOTE:

BG

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SE

SI

SK

UA

BG **NOTE:**

CZ

DE

DK

EE

ES

FI

FR

GB

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

RO

RU

SE

SI

SK

UA

